

Lk 11:1	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΝ en in	ΤΟΠΩ topō plaats	ΤΙΝΙ tini een-zekere	ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΝ proseuchomenon "biddende"
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	POSITIE, plaats zn; 3nv ev m G5117	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 4nv ev m G4336

ΩΣ hōs als	ΕΠΑΥΣΑΤΟ epausato hij-ophoudt~	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΤΙΣ tis een-zekere	ΤΩΝ tōn van-de	ΜΑΘΗΤΩΝ mathētōn leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΡΟΣ pros naar-toe
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OPHOUDEN wa FE -- mid 3 ev G3973	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 2nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NAARTOE vzt G4314

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΔΙΔΑΧΟΝ didaxon onderwijs !	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΠΡΟΕΥΧΕΣΘΑΙ proseuchesthai "te-bidden"	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ kai ook	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΕΔΙΔΑΧΕΝ edidaxen onderwijst	ΤΟΥΣ tous de	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer G2962	ONDERWIJZEN wg FE tt act 2 ev G1321	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wo HO tt mid G4336	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	ONDERWIJZEN wa FE -- act 3 ev G1321	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 4nv mv m G3101

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 11:2	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΠΡΟΕΥΧΗΘΕ proseuchēsthe "dat-jullie-zullen-bidden"	ΛΕΓΕΤΕ letege "zegt !"	ΠΑΤΕΡ pater Vader !	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	Ο ho degene	ΕΝ en in
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WELK+BOVENDIEN+Ooit, wanneer-ook-maar vgw G3752	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden ww ² HO tt mid 2 nv G4336	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 mv G3004	VADER zn; 5nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	IN vzt G1722

ΤΟΙΣ tois de	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen	ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ hagiasthētō "laat-hem-geheiligd-worden !"	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΣΟΥ sou van-jou	ΕΛΘΕΤΩ elthetō "laat-het-komen !"	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΣΟΥ sou van-jou
DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv mv m G3772	HEILIG-maken, heiligen wg HO tt pas 3 ev G37	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	NAAM zn; 1nv ev o G3686	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	KOMEN wg HO tt act 3 ev G2064	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΓΕΝΗΘΗΤΩ genēthētō "laat-haar-worden !"	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΣΟΥ sou van-jou	ΩΣ hōs als	ΕΝ en in	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel	ΚΑΙ kai ook	ΕΠΙ epi op	ΓΗΣ gēs aarde
WORDEN wg HO tt pas 3 ev G1096	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IN vzt G1722	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	LAND, aarde zn; 2nv ev v G1093

Lk 11:3	ΤΟΝ ton het	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΤΟΝ ton het	ΕΠΙΟΥΣΙΟΝ epiousion beschikte	ΔΙΔΟΥ didou "geef !"	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΟ to het	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag
	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BROOD zn; 4nv ev m G740	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	OP+ZIJNDE, geschikt bn 4nv ev m G1967	GEVEN wg HO tt act 2 ev G1325	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn; 4nv ev v G2250

Lk 11:4	ΚΑΙ kai en	ΑΦΕΣ aphes "laat-gaan !"	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΑΣ tas de	ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonden	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙ kai ook	ΓΑΡ gar want	ΑΥΤΟΙ autoi wijzelf	ΑΦΙΟΜΕΝ aphiomen "wij-laten-gaan"
	EN, ook vgw G2532	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn; 4nv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vzt G1063	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt act 1 mv G863

ΠΑΝΤΙ panti aan-elke	ΟΦΕΙΛΟΝΤΙ opheilonti "degene-verschuldigd-zijnde"	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΚΑΙ kai en	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΣΕΝΕΓΚΗΣ eisenegkēs "dat-jij-zal-binnen-brengen"	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon beproeving	ΑΛΛΑ alla maar
ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wd HO tt act 3nv ev m G3784	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT-IN+BRENGEN, binnen-brengen ww ² HO tt act 2 ev G1533	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	TOT-IN vzt G1519	BEPROEVING zn; 4nv ev m G3986	ANDER, maar vgw G235

ΡΥΣΑΙ rusai red-uit !	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΠΟΝΗΡΟΥ ponērou boosaardige
OPTREKKEN, uitredden wg FE tt mid 2 ev G4506	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev m/o G3588	ELLENDI+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 2nv ev m/o G4190

Lk 11:5	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΕΞΕΙ exei "zal-hebben"	ΦΙΛΟΝ philon vriend	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn; 4nv ev m G5384	EN, ook vgw G2532

ΠΟΡΕΥΣΕΤΑΙ poreusetai "zal-gaan"	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ mesonyktiou van-middernacht	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕ eipē "dat-hij-zal-zeggen"	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΦΙΛΕ phile vriend !
GAAAN wa HO tt mid 3 ev G4198	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	MIDDEN+NACHTig, middernacht zn; 2nv ev o G3317	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen ww ² HO tt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn; 5nv ev m G5384

ΧΡΗCON chrēson laat-gebruiken !	ΜΟΙ mōi mij	ΤΡΕΙC treis drie	ΑΡΤΟΥC artous broden
GEBRUIKEN, bejegenen wg FE ttt act 2 ev G5531	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DRIE bn 4nv mv m G5140	BROOD zn 4nv mv m G740

Lk 11:6	ΕΠΕΙΔΗ epeidē daar-immers	ΦΙΛΟC philos vriend	ΜΟΥ mou van-mij	ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ paregeneto kwam-aan~	ΕΞ ex van-uit	ΟΔΟΥ hodou weg	ΠΡΟC pros naar-toe	ΜΕ me mij	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΩ echō lik-heb	Ο ho wat
	OP+NDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894	VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn 1nv ev m G5384	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NAAST-WORDEN, aankomen wa FE vt mid 3 ev G3854	VAN-UIT vzt G1537	WEG zn 2nv ev v G3598	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

ΠΑΡΑΘΗCΩ parathēsō lik-zal-voor-zetten	ΑΥΤΩ autō hem
NAAST-PLAATSEN, voorzetten wa HO ttt act 1 ev G3908	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 11:7	ΚΑΚΕΙΝΟC kakeinos en-diegene	ΕCΩΘΕΝ esōthen van-binnen	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis antwoordende	ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen	ΜΗ mē toch-niet	ΜΟΙ mōi aan-mij	ΚΟΠΟΥC kopous moeiten	ΠΑΡΕΧΕ pareche verschaf !	ΗΔΗ ēdē reeds	Η hē de
	EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv ev m G2548	TOT-IN+PLAATS, van-binnen bijw van_plaats G2081	VANAF-OORDELEN, antwoorden wa HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wv~ HO tt act 3 ev G2036	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	HAKKend, moelte zn 4nv mv m G2873	NAAST+HEBBEN, verschaffen bijw G3930	REEDS, eindelijk bijw G2235	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΘΥΡΑ thura deur	ΚΕΚΛΕΙCΤΑΙ kekleistai is-gesloten~	ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΠΑΙΔΙΑ paidia kleine-jongens-en-meisjes	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΚΟΙΤΗΝ koitēn bed	ΕΙCΙΝ eisin zijn	ΟΥ ou niet	
DEUR zn 1nv ev v G2374	SLUITEN wa HV tt mid 3 ev G2808	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv o G3588	RAKEN-verkleinw., kleine-jongens-of-klein-meisje zn 1nv mv o G3813	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	LIGGENDE, bed zn 4nv ev v G2845	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	NIET bijw ontk abs G3756

ΔΥΝΑΜΑΙ dynamai lik-kan~	ΑΝΑCΤΑC anastas opstaande	ΔΟΥΝΑΙ dounai geven	CΟΙ soi aan-jou
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 1 ev G1410	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	GEVEN wo FE -- act G1325	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Lk 11:8	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΙ ei indien	ΚΑΙ ΟΥ kai ou ook niet	ΔΩCΕΙ dōsei hij-zal-geven	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΑΝΑCΤΑC anastas opstaande	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to het	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN part voorw G1487	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	GEVEN wa HO ttt act 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΦΙΛΟΝ philon vriend	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΙΑ dia vanwege	ΓΕ ge zéker	ΤΗΝ tēn de	ΑΝΑΙΔΕΙΑΝ anaideian onbescheidenheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn 4nv ev m G5384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ZEKER part G1065	DE / HET L 4nv ev v G3588	ON+BESCHIEDENheid, onbescheidenheid zn 4nv ev v G335	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΓΕΡΘΕΙC egertheis lovereind-komende	ΔΩCΕΙ dōsei hij-zal-geven	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΟCΟΝ hoson zoveel-als	ΧΡΗΖΕΙ chrēzei hij-heeft-nodig
WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wd HO tt pas 1nv ev m G1453	GEVEN wa HO ttt act 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv ev o G3745	GEBRUIK-maken, nodig-hebben wa HO tt act 3 ev G5535

Lk 11:9	ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΛΕΓΩ legō zeg	ΑΙΤΕΙΤΕ aiteite verzoekt !	ΚΑΙ kai en	ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothēsetai het-zal-gegeven-worden	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite zoekt !	ΚΑΙ kai en	ΕΥΡΗCΕΤΕ heurēsete jullie-zullen-vinden
	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	VERZOEKEN wg HO tt act 2 mv G154	EN, ook vgw G2532	GEVEN wa HO ttt pas 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZOEKEN wg HO tt act 2 mv G2212	EN, ook vgw G2532	VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147

ΚΡΟΥΕΤΕ krouete kllopt !	ΚΑΙ kai en	ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ anoigēsetai er-zal-opengedaan-worden	ΥΜΙΝ humin voor-jullie
KLOPPEN wg HO tt act 2 mv G2925	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO ttt pas 3 ev G455	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 11:10	ΠΑC pas elke	ΓΑΡ gar want	Ο ho degene	ΑΙΤΩΝ aitōn verzoekende	ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei neemt-in-ontvangst	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΖΗΤΩΝ zētōn zoekende	ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei vindt	ΚΑΙ ΤΩ kai tō en voor-degene		
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 1nv ev m G3588	VERZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G154	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv ev m G3588

ΚΡΟΥΟΝΤΙ krouonti kllopende	ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ anoigēsetai er-zal-opengedaan-worden
KLOPPEN wd HO tt act 3nv ev m G2925	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO ttt pas 3 ev G455

Lk 11:11	ΤΙΝΑ tina iemand	ΔΕ de echter	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ ton humōn jullie	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera vader	ΑΙΤΗΣΕΙ aitēsei zal-verzoeken	Ο ho de	ΥΙΟΥ huios zoon	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΜΗ mē toch-niet
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5101	ECHTER vgw G1161	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn: 4nv ev m G3962	VERZOEKEN wa HO tt act 3 ev G154	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn: 1nv ev m G5207	BROOD zn: 4nv ev m G740	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΛΙΘΟΝ lithon steen	ΕΠΙΔΩΣΕΙ epidōsei hij-zal-overhandigen	ΑΥΤΩ autō aan-hem	Η ē of	ΚΑΙ kai ook	ΙΧΘΥΝ ichthun vis	ΜΗ mē toch-niet	ΑΝΤΙ anti in-plaats-van	ΙΧΘΥΟΣ ichthuos vis	ΟΦΙΝ ophin slang	ΕΠΙΔΩΣΕΙ epidōsei hij-zal-overhandigen
STEEN zn: 4nv ev m G3037	OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa HO tt act 3 ev G1929	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OF, dan part G2228	EN, ook vgw G2532	VIS zn: 4nv ev m G2486	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN-PLAATS-VAN vzt G473	VIS zn: 2nv ev m G2486	BLIKKer, slang zn: 4nv ev m G3789	OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa HO tt act 3 ev G1929

ΑΥΤΩ
autō
aan-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 11:12	Η ē of	ΚΑΙ kai ook	ΑΙΤΗΣΕΙ aitēsei hij-zal-verzoeken	ΩΝ ōon ei	ΜΗ mē toch-niet	ΕΠΙΔΩΣΕΙ epidōsei hij-zal-overhandigen	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΣΚΟΡΠΙΟΝ skorpion schorpioen
	OF, dan part G2228	EN, ook vgw G2532	VERZOEKEN wa HO tt act 3 ev G154	EI zn: 4nv ev o G5609	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa HO tt act 3 ev G1929	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	VERSPREIDEN+GIF, schorpioen zn: 4nv ev m G4651

Lk 11:13	ΕΙ ei indien	ΟΥΝ oun dan	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΟΝΗΡΟΙ ponēroi boosaardig	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes zijnde	ΟΙΔΑΤΕ oidate hebben-waargenomen	ΔΟΜΑΤΑ domata gaven	ΑΓΑΘΑ agatha goede	ΔΙΔΟΝΑΙ didonai te-geven
	INDIEN part voorw G1487	DAN vgw G3767	JULLIE vp 2.1nv mv G5210	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 1nv mv m G4190	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv mv m G5225	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	GEVEN-resultaaf, gave zn: 4nv mv o G1390	GOED bn 4nv mv o G18	GEVEN wo FE -- act G1325

ΤΟΙΣ tois aan-de	ΤΕΚΝΟΙΣ teknois kinderen	ΥΜΩΝ humōn van-ōn	ΠΟΣΩ posō hoeveel?	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr vader	Ο ho de	ΕΞ ex van-uit	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΔΩΣΕΙ dōsei zal-geven	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest
DE / HET L 3nv mv o G3588	VOORTGEBRACHT, kind zn: 3nv mv o G5043	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	?+WELK+WELK(E), hoe-veel? vv 3nv ev o G4214	EERDER-meer, veeleer bijv vergr G3123	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	DE / HET L 1nv ev m G3588	VAN-UIT vzt G1537	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 2nv ev m G3772	GEVEN wa HO tt act 3 ev G1325	BLAZEN-resultaaf, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151

ΑΓΙΟΝ hagion heilig	ΤΟΙΣ tois aan-degenen	ΑΙΤΟΥΣΙΝ aitousin verzoekende	ΑΥΤΟΝ auton hem
HEILIG bn 4nv ev o G40	DE / HET L 3nv mv m G3588	VERZOEKEN wd HO tt act 3nv mv m G154	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 11:14	ΚΑΙ kai en	ΗΝ ēn hij-was	ΕΚΒΑΛΛΩΝ ekballōn uit-werpende	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟ auto het	ΗΝ ēn was	ΚΩΦΟΝ kōphon doofstomme	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΔΕ de echter
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev m G1544	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn: 4nv ev o G1140	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev o G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DOOF-STOM bn/zn 1nv ev o G2974	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161

ΤΟΥ tou van-de	ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou demon	ΕΞΕΛΘΟΝΤΟΣ exelthontos uit-komende	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalēsen spreekt	Ο ho de	ΚΩΦΟΣ kōphos doofstomme	ΚΑΙ kai en	ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasān verwonderen-zich	ΟΙ hoi de	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen
DE / HET L 2nv ev o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn: 2nv ev o G1140	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 2nv ev o G1831	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOF-STOM bn/zn 1nv ev m G2974	EN, ook vgw G2532	ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 mv G2296	DE / HET L 1nv mv m G3588	SCHARE zn: 1nv mv m G3793

Lk 11:15	ΤΙΝΕΣ tines sommigen	ΔΕ de echter	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΕΙΠΟΝ eipon zeiden	ΕΝ en in	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ beelzeboul Beëlzebul	ΤΩ tō de
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	ECHTER vgw G1161	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	IN G1722	BEELZEBUL zo eigen G954	DE / HET L 3nv ev m G3588

ΑΡΧΟΝΤΙ archonti overste	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn demonen	ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei hij-werpt-uit	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis lantwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei
OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn: 3nv ev m G758	DE / HET L 2nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn: 2nv mv o G1140	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544	DE / HET L 4nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn: 4nv mv o G1140	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

ΠΩΣ pōs hoe?	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	ΣΑΤΑΝΑΣ satanas Satan	ΣΑΤΑΝΑΝ satanan Satan	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ekballein uitwerpen
?+ALS, hoe, op-de-eeen-of-andere-maniër bijv vrag G4459	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	SATAN zn: 1nv ev m G4567	SATAN zn: 4nv ev m G4567	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act G1544

Lk 11:16	ΕΤΕΡΟΙ heteroi anderen	ΔΕ de echter	ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ peirazontes beproevende	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΕΞ ex van-uit	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΠΑΡ par bij	ΑΥΤΟΥ autou hem
	VERSCHILLENDE, id. ander ^s bn 1nv mv m G2087	ECHTER vgw G1161	BEPROEVEN wd HO tt act 1nv mv m G3985	TEKEN zn: 4nv ev o G4592	VAN-UIT vzt G1537	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 2nv ev m G3772	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 11:17	ΑΥΤΟΣ autos hij ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΤΑ ta de DE / HET L_4nv mv o G3588	ΔΙΑΝΟΗΜΑΤΑ dianoēmata overdenkingen DOOR+DENKEN-resultaat, overdenking zn, 4nv mv o G1270	ΕΙΠΕΝ eipen zei LEGGEN, zeggen wa FE v1 act 3 ev G2036
-------------	---	---	--	---	--	---	--

ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΠΑΣΑ pasa elk ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	ΔΙΑΜΕΡΙΘΕΙΣΑ diameristheisa verdeeld-wordende DOOR+DEEL-maken, verdelen wd HO tt pas 1nv ev v G1266	ΕΦ eph op OP vzt G1909	ΕΑΥΤΗΝ heautēn op zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev v G1438	ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ erēmoutai wordt-troosteloos-gemaakt TROOSTELOOS-maken wa HO tt mid 3 ev G2049	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΟΙΚΟΣ oikos huis HUIS zn, 1nv ev m G3624	ΕΠΙ epi op OP vzt G1909	ΟΙΚΟΝ oikon huis HUIS zn, 4nv ev m G3624
---	--	--	---	--	--	---	--	--	---	--

ΠΙΠΤΕΙ
piptei
valt

VALLEN
wa HO tt act 3 ev
G4098

Lk 11:18	ΕΙ ei indien INDIEN part voorw G1487	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΚΑΙ kai ook EN, ook DE / HET L_1nv ev m G3588	Ο ho de SATAN SATAN zn, 1nv ev m G4567	ΣΑΤΑΝΑΣ satanas Satan	ΕΦ eph op OP vzt G1909	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	ΔΙΕΜΕΡΙΘΗ diemeristhē wordt-verdeeld DOOR+DEEL-maken, verdelen wa FE -- pas 3 ev G1266	ΠΩΣ pōs hoe ? ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ stathēsetai zal-staan STAAN wa HO tt pas 3 ev G2476	Η hē het DE / HET L_1nv ev v G3588	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932
-------------	--	---	--	---	------------------------------------	--	---	--	--	--	--	--

ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΛΕΓΕΤΕ legete jullie-zeggen LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ beelzeboul Beëlzebul BEELZEBUL zo eigen G954	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ekballein uit-te-werpen UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act G1544	ΜΕ me mij IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ΤΑ ta de DE / HET L_4nv mv o G3588	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140
---	---	--	---	---	--	---	--	--

Lk 11:19	ΕΙ ei indien INDIEN part voorw G1487	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΓΩ egō ik IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ beelzeboul Beëlzebul BEELZEBUL zo eigen G954	ΕΚΒΑΛΩ ekballō uit-werp UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 1 ev G1544	ΤΑ ta de DE / HET L_4nv mv o G3588	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	ΟΙ hoi de DE / HET L_1nv mv m G3588	ΥΙΟΙ huioi zonen ZOON zn, 1nv mv m G5207	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ΕΝ en in IN vzt G1722
-------------	--	---	--	---	---	---	--	--	---	--	--	---

ΤΙΝΙ tini wie ? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	ΕΚΒΑΛΛΟΥΣΙΝ ekballousin zij-werpen-uit UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 mv G1544	ΔΙΑ dia vanwege DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ΤΟΥΤΟ touto dit DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ΑΥΤΟΙ autoi zij ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ΚΡΙΤΑΙ kritai rechters OORDEELer, rechter zn, 1nv mv m G2923	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ΕΣΟΝΤΑΙ esontai zullen-zijn ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 (G1510)
---	--	---	--	---	--	--	--

Lk 11:20	ΕΙ ei indien INDIEN part voorw G1487	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΔΑΚΤΥΛΩ daktulō vinger VINGER zn, 3nv ev m G1147	ΘΕΟΥ theou van-God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ΕΓΩ egō ik IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ΕΚΒΑΛΩ ekballō werp-uit UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 1 ev G1544	ΤΑ ta de DE / HET L_4nv mv o G3588	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	ΑΡΑ ara dus DARUITVOLGEND, dus part G686	ΕΦΘΑΣΕΝ ephthasen haalt-in INHALEN wa FE -- act 3 ev G5348	ΕΦ eph op OP vzt G1909
-------------	--	---	---	--	---	--	---	--	--	--	--	--

ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2 4nv mv G5209	Η hē het DE / HET L_1nv ev v G3588	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_2nv ev m G3588	ΘΕΟΥ theou God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316
--	--	--	--	---

Lk 11:21	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	Ο ho de DE / HET L_1nv ev m G3588	ΙΣΧΥΡΟΣ ischuros sterke STERK bn/zn 1nv ev m G2478	ΚΑΘΩΠΛΙΣΜΕΝΟΣ kathōplismenos goed-gewapend-zijnde NEERWAARTS+WERKTUIG-maken, goed-wapenen wd HV tt mid 1nv ev m G2528	ΦΥΛΑCCH phulassē dat-hij-zal-bewaken BEWAKEN, onderhouden ww ^o HO tt act 3 ev G5442	ΤΗΝ tēn de DE / HET L_4nv ev v G3588	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	ΑΥΛΗΝ aulēn hof HOF, schaaпskool zn, 4nv ev v G833	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede VREDE zn, 3nv ev v G1515
-------------	---	---	--	---	--	--	---	--	---	--

ΕCΤΙΝ estin is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΤΑ ta de-dingen DE / HET L_1nv mv o G3588	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta zijnde ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv mv o G5224	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
---	---	--	---

Lk 11:22	ΕΠΑΝ epan als-eventueel OP+INDIEN+OOIT, als-eventueel vgw G1875	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	Ο ho de DE / HET L_1nv ev m G3588	ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟC ischuroteros sterkere STERK-meer, sterker bn/zn 1nv ev m verg G2478	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΕΠΕΛΘΩΝ epelthōn overvallende OP+KOMEN, komen-op, komen-over, overvallen wd HO tt act 1nv ev m G1904	ΝΙΚΗCΗ nikēsē dat-hij-zou-overwinnen OVERWINNEN ww ^o HO tt act 3 ev G3528
-------------	---	---	---	---	---	--	--

ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΤΗΝ tēn de DE / HET L_4nv ev v G3588	ΠΑΝΟΠΙΑΝ panoplian volle-wapenrusting ALLES+WERKTUIG-heid, volle-wapenrusting zn, 4nv ev v G3833	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΑΙΡΕΙ airei hij-neemt-weg HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 ev G142	ΕΦ eph op OP vzt G1909	Η hē welke WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739
---	--	--	---	---	--	---

ΕΠΕΠΟΙΘΕΙ epipoithei **hij-had-vertrouwen** **ΚΑΙ ΤΑ** kai ta **ΚΥΛΛΑ** skula **αυτου** autou **ΔΙΑΔΙΔΩCΙΝ** diadidōsin **hij-deelt-uit**
OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HV vt act 3 ev G3982 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv o G3588 VILLendi, buitgemaakt zn, 4nv mv o G4661 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DOOR+GEVEN, uit-delen wa HO tt act 3 ev G1239

Lk 11:23 **Ο** ho **ΜΗ** mē **ΩΝ** ōn **ΜΕΤ** met **ΕΜΟΥ** emou **ΚΑΤ** kat **ΕΜΟΥ** emou **ΕCΤΙΝ** estin **ΚΑΙ** kai **Ο** ho **ΜΗ** mē **degene** **toch-niet** **zijnde** **met** **mij** **tegen** **mij** **is** **en** **degene** **toch-niet**
DE / HET L_1nv ev m G3588 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510) MET (2), na (4) vzt G3326 IK, mij vp 1 2nv ev G1700 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 IK, mij vp 1 2nv ev G1700 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev m G3588 TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΣΥΝΑΓΩΝ sunagōn **ΜΕΤ** met **ΕΜΟΥ** emou **ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ** skorpizei **verzamelende** **met** **mij** **skorpizei** **verspreidt**
SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt act 1nv ev m G4863 MET (2), na (4) vzt G3326 IK, mij vp 1 2nv ev G1700 VERSPREIDEN wa HO tt act 3 ev G4650

Lk 11:24 **ΟΤΑΝ** hotan **ΤΟ** to **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** akatharton **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma **ΕΞΕΛΘΗ** exelthē **ΑΠΟ** apo **ΤΟΥ** tou **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** anthrōpou **wanneer-ook-maar** **de** **akatharton** **geest** **dat-hij-zal-uit-komen** **van-af** **de** **mens**
WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 DE / HET L_1nv ev o G3588 ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 1nv ev o G169 BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen vv- HO tt act 3 ev G1831 VANAF vzt G575 DE / HET L_2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444

ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ dierchetai **ΔΙ** di **ΑΝΥΔΡΩΝ** anudrōn **ΤΟΠΩΝ** topōn **ΖΗΤΟΥΝ** zētoun **ΑΝΑΠΑΥCΙΝ** anapausin **ΚΑΙ** kai **ΜΗ** mē **ΕΥΡΙCΚΟΝ** euriskon **ΤΟΤΕ** tote **dierchetai** **door** **anudrōn** **zonder-water** **plaatsen** **zoekende** **rust** **en** **toch-niet** **vindende** **dán**
DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa HO tt mid 3 ev G1330 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 TOT-IN bn 2nv mv m G504 ON+NAT, zonder-water zn, 2nv mv m G5117 POSITIE, plaats zn, 2nv mv m G2212 ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev o G372 OPWAARTS+OPHOUDING, rust zn, 4nv ev v G372 EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 VINDEN wd HO tt act 1nv ev o G2147 HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán G5119

ΛΕΓΕΙ legei **ΥΠΟCΤΡΕΨΩ** hypostrepsō **ΕΙC** eis **ΤΟΝ** ton **ΟΙΚΟΝ ΜΟΥ** oikon mou **ΘΕΝ** thēn **ΕΞΗΛΘΟΝ** exēlthon **hij-zegt** **ik-zal-terugkeren** **tot-in** **het** **huis** **van-mij** **waarvandaan** **ik-kwam-uit**
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ONDER+KEREN, terugkeren wa HO tt act 1 ev G5290 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 HUIS zn, 4nv ev m G3624 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 WELKE+PLAATS, waarvandaan: bijv van_plaats wa HV vt act 1 ev G3606 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 1 ev G1831

Lk 11:25 **ΚΑΙ** kai **ΕΛΘΟΝ** elthon **ΕΥΡΙCΚΕΙ** euriskei **CΧΟΛΑΖΟΝΤΑ** sxolazonta **CΕCΑΡΩΜΕΝΟΝ** cesarōmenon **ΚΑΙ** kai **ΚΕΚΟCΜΗΜΕΝΟΝ** kekosmēmenon **en** **elthon** **hieuriskei** **scholazonta** **niet-bezet-zijnde** **sesarōmenon** **en** **geordend-zijnde**
EN, ook vgw G2532 KOMEN wd HO tt act 1nv ev o G2064 VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147 VRIJE-TIJD-hebben, niet-bezet-zijn, vrijal-hebben wd HO tt act 4nv ev m G4980 VEGEN wd HV tt mid 4nv ev m G4563 EN, ook vgw G2532 SYSTEMATISEREN, ordenen, sieren, versieren wd HV tt mid 4nv ev m G2885

Lk 11:26 **ΤΟΤΕ** tote **ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** poreuetai **ΚΑΙ** kai **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** paralambanei **ΜΕΘ** meth **ΕΑΥΤΟΥ** eautou **ΕΤΕΡΑ** etera **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** pneumatata **dán** **hij-gaat** **en** **paralambanei** **met** **zichzelf** **andere**^s **geesten**
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijv G5119 GAAN wa HO tt mid 3 ev G4198 EN, ook vgw G2532 NAAST+NIEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880 MET (2), na (4) vzt G3326 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv ev m G1438 VERSCHILLENDE, id. ander^s bn 4nv mv o G2087 BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 4nv mv o G4151

ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ ponērotera **ΕΑΥΤΟΥ** eautou **ΕΠΤΑ** hepta **ΚΑΙ** kai **ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ** eiselthonta **ΚΑΤΟΙΚΕΙ** katoikei **ΕΚΕΙ** ekei **ΚΑΙ** kai **ΓΕΙΝΕΤΑΙ** geinetai **ΤΑ** ta **ΕCΧΑΤΑ** eschata **ΤΟΥ** tou **boosaardiger** **van-zichzelf** **zeven** **en** **binnen-komende** **hij-woont** **daar** **en** **wordt**[~] **de** **laatste-dingen** **van-de**
ELLENDI+GESTROOMD-meer, boosaardiger bn 4nv mv o vergr G4191 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv ev m G1438 ZEVEN zo telw G2033 EN, ook vgw G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv mv o G1525 NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wa HO tt act 3 ev G2730 UIT+ZIJN, daar bijv G1563 EN, ook vgw G2532 WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096 DE / HET L_1nv mv o G3588 LAATSTE bn/zn 1nv mv o G2078 DE / HET L_2nv ev m G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou **ΕΚΕΙΝΟΥ** ekeinou **ΧΕΙΡΟΝΑ** cheirona **ΤΩΝ** tōn **ΠΡΩΤΩΝ** prōtōn **mens** **die** **erger** **van-de** **eerste**
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565 ERGER bn 1nv mv o vergr G5501 DE / HET L_2nv mv o G3588 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 2nv mv o overtr G4413

Lk 11:27 **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto **ΔΕ** de **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΛΕΓΕΙΝ** legein **ΑΥΤΟΝ** auton **ΤΑΥΤΑ** tauta **ΕΠΑΡΑCΑ** eparasa **het-werd**[~] **echter** **in** **het** **te-zeggen** **hem** **deze-dingen** **omhoog-heffende**
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev o G3588 LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit va 4nv ev m G846 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophissen wd FE -- act 1nv ev v G1869

ΤΙC tis **ΦΩΝΗΝ** phōnēn **ΓΥΝΗ** gunē **ΕΚ** ek **ΤΟΥ** tou **ΟΧΛΟΥ** ochlou **ΕΙΠΕΝ** eipen **ΑΥΤΩ** autō **ΜΑΚΑΡΙΑ** makaria **Η** hē **ΚΟΙΛΙΑ** koilia **een-zekere** **stem** **vrouw** **van-uit** **de** **ochlou** **schare** **zei** **tot-hem** **gelukkig** **de** **koilia** **buikholte**
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100 GELUID, stem zn, 4nv ev v G5456 VROUW zn 1nv ev v G1135 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_2nv ev m G3588 SCHARE zn, 2nv ev m G3793 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 GELUKKIG bn 1nv ev v G3107 DE / HET L_1nv ev v G3588 HOLTE, buikholte zn, 1nv ev v G2836

Η hē **ΒΑCΤΑCΑC** bastasasa **CΕ** ce **ΚΑΙ** kai **ΜΑCΤΟΙ** mastoi **ΟΥC** ouc **ΕΘΗΛΑCΑC** ethēlasas **de** **dragende** **jou** **en** **borsten** **die** **jij-zuigt**
DE / HET L_1nv ev v G3588 DRAGEN wd FE -- act 1nv ev v G941 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 EN, ook vgw G2532 BORST zn, 1nv mv m G3149 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 TEPEL-maken, zuigen, zogen wa FE -- act 2 ev G2337

Lk 11:28	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΜΕΝΟΥΝ menoun inderdaad-maar	ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ makarioi hoi gelukkig degenen	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ ΤΟΝ akouontes ton 'horende het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΥ tou van-de		
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	INDERDAAD+DAN, inderdaad-maar part [G3304]	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L 1nv mv m G3588	HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L 2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΕΣ phulassontes 'onderhoudende
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	BEWAKEN, onderhouden wd HO tt act 1nv mv m G5442

Lk 11:29	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΕ de echter	ΟΧΛΩΝ ochlōn scharen	ΕΠΑΘΡΟΙΖΟΜΕΝΩΝ epathroizomenōn 'te-hoop-lopende	ΗΡΞΑΤΟ ērξato hij-begint	ΛΕΓΕΙΝ legein 'te-zeggen	Η hē de	ΓΕΝΕΑ genea generatie	ΑΥΤΗ hautē deze	ΓΕΝΕΑ genea generatie
	DE / HET L 2nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	SCHARE zn, 2nv mv m G3793	OP+VERGADEREN, te-hoop-lopen wd HO tt mid 2nv mv m G1865	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	DE / HET L 1nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 1nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	WORDENDE, generatie zn, 1nv ev v G1074

ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardig	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΖΗΤΕΙ zētei 'zij-zoekt	ΚΑΙ kai en	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΟΥ ou niet	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai 'zal-gegeven-worden	ΑΥΤΗ autē aan-haar	ΕΙ ei indien
ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 1nv ev v G4190	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	TEKEN zn, 4nv ev o G4592	ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	EN, ook vgw G2532	TEKEN zn, 1nv ev o G4592	NIET bijkw ontik abs G3756	GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	INDIEN part voorw G1487

ΜΗ mē toch-niet	ΤΟ to het	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΙΩΝΑ iōna van-Jona	ΤΟΥ tou de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet
TOCH-NIET part ontik vwd G3361	DE / HET L 1nv ev o G3588	TEKEN zn, 1nv ev o G4592	JONA zn, 2nv ev m G2495	DE / HET L 2nv ev m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 2nv ev m G4396

Lk 11:30	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΓΑΡ gar want	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd	Ο ho de	ΙΩΝΑΣ iōnas Jona	ΤΟΙΣ tois voor-de	ΝΙΝΕΥΕΙΤΑΙΣ nineueitais Ninevieten	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΟΥΤΩΣ houtōs zót	ΕΣΤΑΙ estai 'zal-zijn	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	
	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijkw G2531	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE / HET L 1nv ev m G3588	JONA zn, 1nv ev m G2495	DE / HET L 3nv mv m G3588	NINEVIET zn, 3nv mv m G3536	TEKEN zn, 1nv ev o G4592	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijkw G3779	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΥΙΟΣ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΤΗ tē voor-de	ΓΕΝΕΑ genea generatie	ΤΑΥΤΗ tautē deze
ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	DE / HET L 3nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 3nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778

Lk 11:31	ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ basilissa koningin	ΝΟΤΟΥ notou van-zuiden	ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ egerthēsetai 'zal-gewekt-worden	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΚΡΙΣΕΙ krisei beoordeling	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΔΡΩΝ andrōn mannen	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΕΝΕΑΣ geneas generatie
	KONINGIN zn, 1nv ev v G938	ZUID, zuiden zn, 2nv ev m G3598	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt pas 3 ev G1453	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	OORDEELING, beoordeling zn, 3nv ev v G2920	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	MAN zn, 2nv mv m G435	DE / HET L 2nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074

ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙ katakrinei 'zij-zal-veroordelen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΤΙ hoti dat	ΗΛΘΕΝ ēlthen zij-kwam	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΠΕΡΑΤΩΝ peratōn limieten	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΗΣ gēs aarde	ΑΚΟΥΣΑΙ akousai om-te-horen
DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO tt act 3 ev G2632	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv mv o G3588	ANDERE-KANT, limiet zn, 2nv mv o G4009	DE / HET L 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	HOREN wo FE -- act G191

ΤΗΝ tēn de	ΣΟΦΙΑΝ sophian wijsheid	ΣΟΛΟΜΩΝΟΣ solomōnos van-Salomo	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer	ΣΟΛΟΜΩΝΟΣ solomōnos van-Salomo	ΩΔΕ hōde hier
DE / HET L 4nv ev v G3588	WIJSheid zn, 4nv ev v G4678	SALOMO zn, 2nv ev m G4672	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv ev o vergr G4119	SALOMO zn, 2nv ev m G4672	aan-WELK+ECHTER, hier bijkw G5602

Lk 11:32	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen	ΝΙΝΕΥΕΙΤΑΙ nineueitai Ninevieten	ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ anastēsontai 'zullen-opstaan	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΚΡΙΣΕΙ krisei beoordeling	ΜΕΤΑ meta met	ΤΗΣ tēs de	ΓΕΝΕΑΣ geneas generatie	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΚΑΙ kai en
	MAN zn, 1nv mv m G435	NINEVIET zn, 1nv mv m G3536	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa HO tt mid 3 mv G450	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	OORDEELING, beoordeling zn, 3nv ev v G2920	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532

ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ katakrinousin 'zij-zullen-veroordelen	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΟΤΙ hoti dat	ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoēsan zij-bezinnen-zich	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΚΗΡΥΓΜΑ kērugma proclamatie	ΙΩΝΑ iōna van-Jona	ΚΑΙ kai en
NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO tt act 3 mv G2632	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	PROCLAMEREN+resultaat, proclamatie zn, 4nv ev o G2782	JONA zn, 2nv ev m G2495	EN, ook vgw G2532

ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer	ΙΩΝΑ iōna van-Jona	ΩΔΕ hōde hier
WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv ev o vergr G4119	JONA zn, 2nv ev m G2495	aan-WELK+ECHTER, hier bijkw G5602

Lk 11:33	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΔΕ de echter	ΛΥΧΝΟΝ luchnon lamp	ΑΨΑC hapsas aanstekende	ΕΙC eis tot-in	ΚΡΥΠΤΗΝ kruptēn verborgen-plaats	ΤΙΘΗCΙΝ tithēsīn plaats	ΟΥΔΕ oude noch	ΥΠΟ hupo onder
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	ECHTER vgw G1161	LAMP zn; 4nv ev m G3088	AANRAKEN, aansteken wd FE -- act 1nv ev m G680	TOT-IN vzt G1519	VERBERGEND, verborgen-plaats zn; 4nv ev v G2926	PLAATSEN wa HO tt act 3 ev G5087	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	ONDER vzt G5259

ΤΟΝ ton het	ΜΟΔΙΟΝ modion maatvat	ΑΛΛ all maar	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΛΥΧΝΙΑΝ luchnian lampstandaard	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi degenen	ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporēuomenoi binnen-gaande~	ΤΟ to het	ΦΩC phōs licht	ΒΛΕΠΩCΙΝ blepōsīn dat-zij-zullen-bekijken
DE / HET L; 4nv ev m G3588	MAATVAT zn; 4nv ev m G3426	ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	DE / HET L; 4nv ev v G3588	LAMP-heid, lampstandaard zn; 4nv ev v G3087	OPDAT vgw G2443	DE / HET L; 1nv mv m G3588	TOT-IN+GAAN, binnengaan wd HO tt mid 1nv mv m G1531	DE / HET L; 4nv ev o G3588	LICHT zn; 4nv ev o G5457	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken vzw G991

Lk 11:34	Ο ho de	ΛΥΧΝΟC luchnos lamp	ΤΟΥ tou van-het	CΩΜΑΤΟC sōmatos lichaam	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho het	ΟΦΘΑΛΜΟC ophthalmos oog	CΟΥ sou van-jou	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΟΥΝ Ο oun ho dan het	ΟΦΘΑΛΜΟC ophthalmos oog	
	DE / HET L; 1nv ev m G3588	LAMP zn; 1nv ev m G3088	DE / HET L; 2nv ev o G3588	LICHAAM zn; 2nv ev o G4983	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L; 1nv ev m G3588	BLIKKende, oog zn; 1nv ev m G3788	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELK+BOVENDIEN+OOFIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	DAN vgw G3767	DE / HET L; 1nv ev m G3588	BLIKKende, oog zn; 1nv ev m G3788

CΟΥ sou van-jou	ΑΠΛΟΥC haplous eenduidig	Η ē dat-het-zal-zijn	ΚΑΙ ΟΛΟΝ ΤΟ kai holon to ook geheel het	CΩΜΑ sōma lichaam	CΟΥ sou van-jou	ΦΩΤΕΙΝΟΝ phōteionon verlicht	ΕCΤΙΝ estin is	ΕΠΑΝ epan als-eventueel	ΔΕ de echter		
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ON+SAMENGESTELD, eenduidig vgw G573	ZIJN ww ^o HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	EN, ook vgw G2532	GEHEEL bn 1nv ev o G3650	DE / HET L; 1nv ev o G3588	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	LICHTend, verlicht bn 1nv ev o G5460	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OP+INDIEN+OOFIT, als-eventueel vgw G1875	ECHTER vgw G1161

ΠΟΝΗΡΟC ponēros boosaardig	Η ē dat-het-zal-zijn	ΚΑΙ ΤΟ kai to ook het	CΩΜΑ sōma lichaam	CΟΥ sou van-jou	CΚΟΤΕΙΝΟΝ skoteionon duister
ELLENDIEN+GESTROOIMD, boosaardig, ongezend bn 1nv ev m G4190	ZIJN ww ^o HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L; 1nv ev o G3588	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Lk 11:35	CΚΟΠΕΙ skopei let-op !	ΟΥΝ ΜΗ oun mē dan toch-niet	ΤΟ to het	ΦΩC phōs licht	ΤΟ to het	ΕΝ en in	CΟΙ soi jou	CΚΟΤΟC skotos duisternis	ΕCΤΙΝ estin is	
	OPMERKEN, opletten wg HO tt act 2 ev G4648	DAN vgw G3767	TOCH-NIET part ontk vwd ^o G3361	DE / HET L; 1nv ev o G3588	LICHT zn; 1nv ev o G5457	DE / HET L; 1nv ev o G3588	IN vzt G1722	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DUISTERnis zn; 1nv ev o G4655	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 11:36	ΕΙ ei indien	ΟΥΝ ΤΟ oun to dan het	CΩΜΑ sōma lichaam	CΟΥ sou van-jou	ΟΛΟΝ holon geheel	ΦΩΤΕΙΝΟΝ phōteionon verlicht	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝ echon hebbende	ΜΕΡΟC meros deel	ΤΙ ti enig	
	INDIEN part voorw G1487	DAN vgw G3767	DE / HET L; 1nv ev o G3588	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GEHEEL bn 1nv ev o G3650	LICHTend, verlicht bn 1nv ev o G5460	TOCH-NIET part ontk vwd ^o G3361	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev o G2192	DEEL zn; 4nv ev o G3313	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100

CΚΟΤΕΙΝΟΝ skoteionon duister	ΕCΤΑΙ estai zal-zijn~	ΦΩΤΕΙΝΟΝ phōteionon verlicht	ΟΛΟΝ holon geheel	ΩC hōs zoals	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	Ο ho de	ΛΥΧΝΟC luchnos lamp	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΑCΤΡΑΠΗ astrapē felle-licht
DUISTER bn 4nv ev o G4652	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	LICHTend, verlicht bn 1nv ev o G5460	GEHEEL bn 1nv ev o G3650	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	WELK+BOVENDIEN+OOFIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	DE / HET L; 1nv ev m G3588	LAMP zn; 1nv ev m G3088	IN vzt G1722	DE / HET L; 3nv ev v G3588	GLIMMEN+GOOIEND, bliksenflits, fel-licht zn; 3nv ev v G796

ΦΩΤΙΖΗ phōtizē dat-zij-zal-verlichten	CΕ se jou
LICHT-maken, verlichten, belichten, aan-het-licht-brengen ww ^o HO tt act 3 ev G5461	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Lk 11:37	ΕΝ en in	ΔΕ de echter	ΤΩ tō het	ΛΑΛΗCΑΙ lalēsai te-spreken	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΡΩΤΑ erōta vraagt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΦΑΡΙCΑΙΟC pharisaios Farizeeër
	IN vzt G1722	ECHTER vgw G1161	DE / HET L; 3nv ev o G3588	SPREKEN wo FE -- act G2980	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 3 ev G2065	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	FARIZEEER zn; 1nv ev m G5330

ΤΙC tis een-zekere	ΟΠΩC hopōs zo-dat	ΑΡΙCΤΗCΗ aristēsē dat-hij-de-middagmaaltijd-zou-houden	ΠΑΡ par bij	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΙCΕΛΘΩΝ eiselthōn binnen-komende
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	WELK+ALS, zo-dat bijw G3704	MIDDAGMAALTIJD-HOUDEN ww ^o HO tt act 3 ev G709	NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev m G1525

ΔΕ de echter	ΑΝΕΠΕCΕΝ anepesen hij-leunt-achterover
ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+VALLEN, achterover-leunen wa FE -- act 3 ev G377

Lk 11:38	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΦΑΡΙCΑΙΟC pharisaios Farizeeër	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΕΘΑΥΜΑCΕΝ ethaumasen verwonderd-zich	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΕΒΑΠΤΙCΘΗ ebaptisthē hij-wordt-gedoopt	ΠΡΟ ΤΟΥ pro tou vóor de	
	DE / HET L; 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	FARIZEEER zn; 1nv ev m G5330	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 ev G2296	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	GEDOMPELD-maken, dopen wa FE -- pas 3 ev G907	VOOR vzt G4253	DE / HET L; 2nv ev o G3588

ΑΡΙΣΤΟΥ
aristou
middagmaaltijd

MIDDAGMAALTJD
zn, 2nv ev o
G712

Lk 11:39	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΝΥΝ nun nu	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΤΟ to de	ΕΞΩΘΕΝ exōthen buitenkant
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer vzt G4314	NAARTOE G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NU, huidige bijn G3568	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DE / HET L_1nv mv m G3588	FARIZEER zn, 1nv mv m G5330	DE / HET L_4nv ev o G3588	UIT-PLAATS, van-buiten bijn van_plaats G1855

ΤΟΥ tou van-de	ΠΟΤΗΡΙΟΥ potēriou drinkbeker	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou van-het	ΠΙΝΑΚΟΣ pinakos bord	ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ katharizete jullie-reinigen	ΤΟ to de	ΔΕ de echter	ΕΣΩΘΕΝ esōthen binnenkant	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΓΕΜΕΙ gemei 'is-boordevol
DE / HET L_2nv ev o G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn, 2nv ev o G4221	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev m G3588	BORD zn, 2nv ev m G4094	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wa HO tt act 2 mv G2511	DE / HET L_1nv ev o G3588	ECHTER vgw G1161	TOT-IN+PLAATS, van-binnen bijn van_plaats G2081	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	BOORDEVOL-ZIJN wa HO tt act 3 ev G1073

ΑΡΠΑΓΗΣ harpagēs roofzucht	ΚΑΙ kai en	ΠΟΝΗΡΙΑΣ ponērias boosaardigheid
GRISSEND, roofzucht, plundering zn, 2nv ev v G724	EN, ook vgw G2532	ELLENDEN+STROMEN-heid, boosaardigheid zn, 2nv ev v G4189

Lk 11:40	ΑΦΡΟΝΕΣ aphrones onverstandigen !	ΟΥΧ ouch niet	Ο ho degene	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsās makende	ΤΟ to de	ΕΣΩΘΕΝ exōthen buitenkant	ΚΑΙ kai ook	ΤΟ to de	ΕΣΩΘΕΝ esōthen binnenkant	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen maakt
	ON+GEZIND, onverstandig bn/zn 5nv mv m G878	NIET bijn ontk abs G3756	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	DE / HET L_4nv ev o G3588	UIT-PLAATS, van-buiten bijn van_plaats G1855	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588	TOT-IN+PLAATS, van-binnen bijn van_plaats G2081	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160

Lk 11:41	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΤΑ ta de	ΕΝΟΝΤΑ enonta 'erin-zijnde-dingen	ΔΟΤΕ dote 'geeft !	ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ eleēmosynēn gift-uit-ontferming	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΚΑΘΑΡΑ kathara rein	ΥΜΙΝ humin voor-jullie
	MEERBIJ, behalve, evenwel bijn vergr G4133	DE / HET L_4nv mv o G3588	IN+ZIJN, erin-zijn wd HO tt act 4nv mv o G1751	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	ONTFERMING+SAMENheid, gift-uit-ontferming zn, 4nv ev v G1654	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 1nv mv o G2513	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΕΣΤΙΝ
estin
'is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

Lk 11:42	ΑΛΛΑ alla maar	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΤΟΙΣ tois de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙΣ pharisaiois Farizeeën	ΟΤΙ hoti dat	ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ apodekatoute 'jullie-geven-tienden-van	ΤΟ to de	ΗΔΥΟΣΜΟΝ hēduosmon mint	ΚΑΙ kai en	ΤΟ to de	ΠΗΓΑΝΟΝ pēganon wijnruit	ΚΑΙ kai en
	ANDER, maar vgw G235	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_3nv mv m G3588	FARIZEER zn, 3nv mv m G5330	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF+TIENDEN, liende-geven, liende-heffen wa HO tt act 2 mv G586	DE / HET L_4nv ev o G3588	BEVREDIGEN+GEUR, mint zn, 4nv ev o G2238	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588	WIJNRUIT zn, 4nv ev o G4076	EN, ook vgw G2532

ΠΑΝ pan alle	ΛΑΧΑΝΟΝ lachanon groente	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΕΡΧΕΘΕ parerchesthe 'jullie-gaan-voorbij	ΤΗΝ tēn de	ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter
ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	GROENTE zn, 4nv ev o G3001	EN, ook vgw G2532	NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa HO tt mid 2 mv G3928	DE / HET L_4nv ev v G3588	OORDEELing, beoordeling wa HO tt act 2 mv G2920	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	LIEFDE zn, 4nv ev v G26	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ECHTER vgw G1161

ΕΔΕΙ edei het-was-bindend	ΠΟΙΗΣΑΙ poiēsai te-doen	ΚΑΚΕΙΝΑ kakeina en-die-dingen	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΡΑΦΙΕΝΑΙ paraphienai verstoken-te-zijn-van
BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163	DOEN, maken wa FE -- act G4160	EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv mv o G2548	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	NAAST+VANAF+LATEN, verstoken-zijn-van wo FE -- act [G3935]

Lk 11:43	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΤΟΙΣ tois de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙΣ pharisaiois Farizeeën	ΟΤΙ hoti dat	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate 'jullie-hebben-lief	ΤΗΝ tēn de	ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΝ prōtokathedrian voorste-stoel	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagōgais synagogen
	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_3nv mv m G3588	FARIZEER zn, 3nv mv m G5330	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_4nv ev v G3588	VOOR-meeste+NEERWAARTS+VESTIGEN-heid, voorste-stoel zn, 4nv ev v overtr G4410	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 3nv mv v G4864

ΚΑΙ kai en	ΤΟΥΣ tous de	ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ aspassmous begroetingen	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΑΓΟΡΑΙΣ agorais markten
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv m G3588	GELUKTJUDIG+RUKKing, groet, begroeting zn, 4nv mv m G783	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	KOOP+plaats, markt zn, 3nv mv v G58

Lk 11:44	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden !	ΚΑΙ kai en	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën !	ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hypokritai huichelaars !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΣΤΕ este 'jullie-zijn	ΩΣ hōs als	ΤΑ ta de	ΜΝΗΜΕΙΑ mnēmēia grafgewelven	ΤΑ ta de
	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	SCHRIJVER, schriftgeleerde zn, 5nv mv m G1122	EN, ook vgw G2532	FARIZEER zn, 5nv mv m G5330	ONDER+OORDEler, huichelaar zn, 5nv mv m G5273	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	DE / HET L_1nv mv o G3588	HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 1nv mv o G3419	DE / HET L_1nv mv o G3588

ΔΗΛΑ adēla onduidelijke	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrōpoi mensen	ΟΙ hoi degenen	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ peripatountes 'wandelende	ΕΠΑΝΩ epanō boven-op	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin zij-hebben-waargenomen	
ON+DUIDELJK, onduidelijk bn 1nv mv o G82	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn 1nv mv m G444	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 1nv mv m G4043	OP+OPWAARTS, boven-op, id. boven, over bijw G1883	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 3 mv G1492

Lk 11:45	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis 'antwoordende	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis een-zekere	ΤΩΝ tōn van-de	ΝΟΜΙΚΩΝ nomikōn wetgeleerden	ΛΕΓΕΙ legei 'zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	WET-ig, wetgeleerde, over-de-wet bn/zn 2nv mv m G3544	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΑΙ ΗΜΑΣ kai hēmas ook ons	ΥΒΡΙΖΕΙΣ hubrizeis 'ljjj-beledigt
ONDERWIJZER, leraar zn 3nv ev m G1320	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

Lk 11:46	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΚΑΙ ΥΜΙΝ kai humin ook jullie	ΤΟΙΣ tois de	ΝΟΜΙΚΟΙΣ nomikois wetgeleerden	ΟΥΑΙ ΟΤΙ ouai hoti wee ! dat	ΦΟΡΤΙΖΕΤΕ phortizete 'jullie-beladen	ΤΟΥΣ tous de	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrōpous mensen	
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	WET-ig, wetgeleerde, over-de-wet tus G3759	WELK+ENIG, dat vgw G3754	BRENGEN-maken, beladen wa HO tt act 2 mv G5412	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn 4nv mv m G444

ΦΟΡΤΙΑ phortia lasten	ΔΥΣΒΑΣΤΑΚΤΑ dusbastakta moeilijk-te-dragen	ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ kai autoi en zelf	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΕΝΙ heni met-één	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΑΚΤΥΛΩΝ daktulōn vingers	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΥ ou niet	ΠΡΟΣΨΑΥΕΤΕ prospauete 'jullie-schampen
BRENG-ig, lading, last zn 4nv mv o G5413	SLECHT+GEDRAGEN, moeilijk-te-dragen bn 4nv mv o G1419	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	EEN, één bn 3nv ev m G1520	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VINGER zn 2nv mv m G1147	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NIET bijw ontk abs G3756	NAARTOE+STRELEN, schampen wa HO tt act 2 mv G4379

ΤΟΙΣ tois de	ΦΟΡΤΙΟΙΣ phortiois lasten
DE / HET L_ 3nv mv o G3588	BRENG-ig, lading, last zn 3nv mv o G5413

Lk 11:47	ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ouai humin wee ! jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ oikodomeite 'jullie-bouwen	ΤΑ ta de	ΜΝΗΜΕΙΑ mnēmeia grafgewelven	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	
	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	HUIS+BOUWEN, bouwen wa HO tt act 2 mv G3618	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	HERINNERING-ig, grafgeveel zn 4nv mv o G3419	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn 2nv mv m G4396	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	VADER zn 3nv mv m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan doden	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
VANAF+DODEN, doden wa FE -- act 3 mv G615	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Lk 11:48	ΑΡΑ ara dus	ΜΑΡΤΥΡΕΣ martures getuigen	ΕΣΤΕ este 'jullie-zijn	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΕΥΔΟΚΕΙΤΕ suneudokeite 'jullie-keuren-goed	ΤΟΙΣ tois de	ΕΡΓΟΙΣ ergois werken	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΑΤΕΡΩΝ paterōn vaders	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΤΙ hoti dat
	DAARUITVOLGEND, dus part G686	MARKEERDER, getuige zn 1nv mv m G3144	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	EN, ook vgw G2532	SAMEN+WEL+TOESCHIJNEN, goedkeuren wa HO tt act 2 nv G4909	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	WERK zn 3nv mv o G2041	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VADER zn 2nv mv m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΜΕΝ men inderdaad	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan doden	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΕ de echter	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ oikodomeite 'bouwen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΤΑ ta de
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	INDERDAAD part G3303	VANAF+DODEN, doden wa FE -- act 3 mv G615	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	HUIS+BOUWEN, bouwen wa HO tt act 2 mv G3618	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_ 4nv mv o G3588

ΜΝΗΜΕΙΑ mnēmeia grafgewelven
HERINNERING-ig, grafgeveel zn 4nv mv o G3419

Lk 11:49	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΚΑΙ Η kai hē ook de	ΣΟΦΙΑ sophia wijsheid	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΠΟΣΤΕΛΩ apostelō 'ik-zal-afvaardigen	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	WIJSheid zn 1nv ev v G4678	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn 2nv ev m G2316	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 1 ev G649	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophētas profeten	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ apostolous afgevaardigden	ΚΑΙ ΕΞ kai ex en van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ apoktenousin 'zij-zullen-doden	ΚΑΙ kai en	ΕΚΔΙΩΣΟΥΣΙΝ ekdiōxousin 'zij-zullen-verjagen
VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn 4nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn 4nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF+DODEN, doden wa HO tt act 3 mv G615	UIT+NAJAGEN, verjagen wa HO tt act 3 mv G1559

Lk 11:50	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat	ΕΚΖΗΤΗΘΗ <i>ekzētēthē</i> dat-het-zal-woorden-afgeëist	ΤΟ <i>to</i> het	ΑΙΜΑ <i>haima</i> bloed	ΠΑΝΤΩΝ <i>panṭōn</i> van-alle	ΤΩΝ <i>tōn</i> de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ <i>prophētōn</i> profeten	ΤΟ <i>to</i> het	ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ <i>ekchunnomenon</i> vergoten-wordende~	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af
-------------	------------------------------------	--	-------------------------------	--------------------------------------	--	--------------------------------	---	-------------------------------	--	------------------------------------

ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ <i>katabolēs</i> neer-werping	ΚΟΣΜΟΥ <i>kosmou</i> van-wereld	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΤΗΣ <i>tēs</i> de	ΓΕΝΕΑΣ <i>geneas</i> generatie	ΤΑΥΤΗΣ <i>tautēs</i> deze
--	--	------------------------------------	--------------------------------	---	--

Lk 11:51	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΤΟΥ <i>tou</i> het	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> bloed	ΑΒΕΛ <i>abel</i> van-Abel	ΕΩΣ <i>heōs</i> tot	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> bloed	ΖΑΧΑΡΙΟΥ <i>zachariou</i> van-Zacharias	ΤΟΥ <i>tou</i> degene	ΑΠΟΛΟΜΕΝΟΥ <i>apolomenou</i> omkomende~
-------------	------------------------------------	---------------------------------	--	--	----------------------------------	--	--	------------------------------------	---

ΜΕΤΑΞΥ <i>metaxu</i> tussen	ΤΟΥ <i>tou</i> het	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ <i>thusiastēriou</i> altaar	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΤΟΥ <i>tou</i> het	ΟΙΚΟΥ <i>oikou</i> huis	ΝΑΙ <i>nai</i> ja	ΛΕΓΩ <i>legō</i> ik-zeg	ΥΜΙΝ <i>humin</i> tot-jullie	ΕΚΖΗΤΗΘΗΣΕΤΑΙ <i>ekzētēthēsetai</i> het-zal-afgeëist-woorden	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΤΗΣ <i>tēs</i> de	ΓΕΝΕΑΣ <i>geneas</i> generatie
--	---------------------------------	---	--------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	---	--	------------------------------------	--------------------------------	---

ΤΑΥΤΗΣ
tautēs
deze

DE+ZELF, deze, dit
va 2nv ev v
G3778

Lk 11:52	ΟΥΑΙ <i>ouai</i> wee!	ΥΜΙΝ <i>humin</i> jullie	ΤΟΙΣ <i>tois</i> de	ΝΟΜΙΚΟΙΣ <i>nomikois</i> wetgeleerden	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΗΡΑΤΕ <i>ērate</i> jullie-nemen-weg	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΚΛΕΙΔΑ <i>kleida</i> sleutel	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-de	ΓΝΩΣΕΩΣ <i>gnōsēs</i> kennis
-------------	------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------	--	----------------------------------	--	--------------------------------	---	------------------------------------	---

ΑΥΤΟΙ <i>autoi</i> zelf	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΙΣΛΘΑΤΕ <i>eisēlthate</i> jullie-komen-binnen	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΤΟΥΣ <i>tous</i> degenen	ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ <i>eiserchomenous</i> binnen-komende~	ΕΚΩΛΥΣΑΤΕ <i>ekōlusate</i> jullie-verhinderen
--------------------------------------	----------------------------------	---	--------------------------------	---------------------------------------	---	--

Lk 11:53	ΚΑΚΕΙΘΕΝ <i>kakeithen</i> en-vandaar	ΕΞΕΛΘΟΝΤΟΣ <i>exelthontos</i> van-uit-komende	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem	ΗΡΞΑΝΤΟ <i>ērξαντο</i> beginnen~	ΟΙ <i>hoi</i> de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ <i>grammateis</i> schriftgeleerden	ΚΑΙ ΟΙ <i>kai hoi</i> en de
-------------	---	---	---	--	-------------------------------	---	--

ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ <i>pharisaioi</i> Farizeeën	ΔΕΙΝΩΣ <i>deinōs</i> op-verschrikkelijke-wijze	ΕΝΕΧΕΙΝ <i>enechein</i> vast-te-zetten	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΑΠΟΤΟΜΑΤΙΖΕΙΝ <i>apostomatizein</i> uit-te-vragen	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΠΕΡΙ <i>peri</i> aangaande	ΠΛΕΙΟΝΩΝ <i>pleionōn</i> meer-dingen
--	---	--	--------------------------------	---	-------------------------------------	---	---

Lk 11:54	ΕΝΕΔΡΕΥΟΝΤΕΣ <i>enedreuontes</i> een-hinderlaag-leggende	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ <i>zētountes</i> zoekende	ΘΗΡΕΥΣΑΙ <i>thēreusai</i> om-jacht-te-maken-op	ΤΙ <i>ti</i> iets	ΕΚ <i>ek</i> van-uit
-------------	--	-------------------------------------	---	---	--------------------------------	-----------------------------------

ΤΟΥ <i>tou</i> de	ΣΤΟΜΑΤΟΣ <i>stomatos</i> mond	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat	ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΟΥΣΙΝ <i>katēgorēsousin</i> zij-zullen-beschuldigen	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem
--------------------------------	--	---	------------------------------------	--	---